

halb der chinesischen Politik für den europäischen Faschismus noch eine letzte Blüte. Dabei ging es von chinesischer Seite allerdings in erster Linie um die Übernahme bestimmter Elemente, die für Chinas innenpolitische Probleme nutzbar schienen. Mit diesem Interesse stand China nicht allein, so gab es "Blauhemden" (*Lanyishe*) neben China beispielsweise auch im Nicaragua der 1930er-Jahre. Die Übernahme einzelner Elemente bedeutete gleichwohl keine Adaption der nationalsozialistischen Ideologie. Gerade die nationalsozialistische Rassenpolitik stieß durch ihre Ausgrenzung von Chinesen in Deutschland auf Ablehnung. Interessant an Modellen wie dem nationalsozialistischen Deutschland, dem faschistischen Italien – aber auch der kemalistischen Türkei – war der starke zentralistische Staat, also genau das Element, das China fehlte.

Der überwiegende Anteil der Quellen stammt aus dem Politischen Archiv des Auswärtigen Amts, dem Bestand Deutsche Botschaft Peking im Bundesarchiv Berlin-Lichterfelde und dem Zweiten Historischen Archiv in Nanjing. Ergänzt wurde der diplomatische Schriftwechsel durch die Auswertung einer Reihe von Nachlässen und Artikeln der zeitgenössischen Presse in China und Deutschland. Das Quellenverzeichnis ist detailliert, unverständlich nur, dass bei dem Bestand der Deutschen Botschaft Peking durchweg die alte (09.02) statt der aktuellen (R 9208) Bestandssignatur angegeben ist.

Mit dem Begriff "Quellensammlung" stapelt der Band angesichts der ausführlichen Kommentierung fast tief. Die Zusammenstellung der Quellen ist mit Umsicht vorgenommen worden und das Werk bildet ausgewählte Schwerpunkte mit interessantem Material ab. Mit dem Band hat die Reihe der Quelleneditionen zu den deutsch-chinesischen Beziehungen, die auf acht Bände angelegt ist, schon ein beachtliches Ausmaß angenommen. Sie erweitert den Blick auf die deutsch-chinesischen Beziehungen beachtlich und bietet Ansatzpunkte für weitere

Forschung. Dabei ist besonders zu begrüßen, dass auch Nichtsinologen Material angeboten wird, das auch jenseits des oft noch zu eng gezogenen Gesichtskreises Perspektiven eröffnet.

Cord Eberspächer

**Catherine Farris, Anru Lee, Murray Rubinstein (Eds.): Women in the New Taiwan: Gender Roles and Gender Consciousness in a Changing Society**

Armonk, N.Y.: M.E. Sharpe, 2004, 408 p., 74,95 US\$

During the last two decades, the issues of gender awareness and the changing roles of women and men in society have become topics of hot debate in Taiwan. Not only do the authors of this edited volume demonstrate the history of that development, they also focus on the current situation and dedicate one section of the book to the question of "feminism" and the peculiarities of this issue in Taiwan.

Part 1, "Gender in Historical Perspective," focuses on the various influences and interactions between Taiwan and her two influential neighbors, China and Japan: Susann Mann's article "What Can Feminist Theory Do for the Study of Chinese History? A Brief Review of Scholarship in the United States" offers a theoretical background and also addresses the question of how feminist theories have found their way into American research on Chinese societies. Hsiung Pingchen explains the changing concepts of childhood in her article "Sons and Mothers: Demographic Realities and the Chinese Culture of *Hsiao*". She provides the reader with a better understanding of the cultural basis of a Han-Chinese society, and of the relationship between sons and mothers. Emma Teng in "An Island of Women: The Discourse on Gender in Ch'ing Travel Accounts of Taiwan" employs postcolonial

theories to show how the island was perceived by Han-Chinese travelers, who were both fascinated and repelled by a society so different from their own. Teng thus succeeds in giving a clear picture of the strong links between gender and ethnicity in the Qing colonial discourse. Susan Gronewald's paper "From Shanghai to Taipei: Exile and Identity", describes the fate, after 1949, of Western missionary enterprises such as the Door of Hope Refuge, a non-denominational institution run by Anglo-American missionaries. The final chapter in this section, "Imagining 'New Women', Imagining Modernity: Gender Rhetoric in Colonial Taiwan," by Lu Hsin-yi deals with the first wave of feminist criticism during the Japanese period – a period when Taiwanese women were confronted with the politics of a "modern" and, at the same time, expansionist East Asian State.

Part II, "Gender and Social Interaction in Contemporary Taiwan" deals with the role of women in the economic setting of Taiwan, and also considers the more recent Taiwanese discourse on "maleness" and "femaleness" as cultural productions. Lee Anru, "Between Filial Daughter and Loyal Sister: Global Economy and Family Politics in Taiwan," describes the situation and attitudes of young women within Taiwan's economic miracle. Fang-chih Irene Yang in "Internationalizing Women's Magazines in Taiwan" offers an analysis of the differences between the new international magazines in the Chinese language and the traditional women's magazines. The next three chapters in this section deal with masculinity and male-centered views in contemporary Taiwan. Robert Marsh's "Should Women Get Equal Pay for Equal Work? Taiwanese Men's Attitudes in 1963 and 1991" offers a comparative study of the period between the 1960s, the beginning of the economic miracle and 1991: he shows the contradiction between the publicly uttered support for equal treatment and the continuing patriarchal practices which could be observed in the in the working world. Avron Boetz,

"Carousing and Masculinity: The Cultural Production of Gender in Taiwan," deals with masculinity and maleness and their cultural production in Taiwan's booming Karaoke (KTV) business. Paul E. Festa, "The Blue Whirlwind Strikes below the Belt: Male Sexuality, Gender Politics, and the Viagra Craze in Taiwan," examines the ways in which new inventions such as "Viagra" fit neatly into traditional patterns of masculinity.

Part III, "Feminism and Cultural Critique" is partly historically oriented, but it also covers more recent developments. Lu Hwei-syin, "Transcribing Feminism: Taiwanese Women's Experience," employs a specific "Chinese" discourse in a more theoretically inspired chapter on women's groups in Taiwan and comes to the conclusion that "Taiwanese women's criticism of men is generally limited to a single category of men – mostly the kin category of "husband" – rather than a generic category of Man" (p. 225). Murray A. Rubinstein, in "Lu Hsiu-lien and the Origins of Taiwanese Feminism, 1944-1977," bases her chapter on the biography of Lu Hsiu-lien (Lü Xiulian), who was a pioneer of Taiwan's women's movement and a famous politician in the Taiwanese Independence Movement employing sociological and psychological forms of analysis. Liu Yu-hsiu, "The Story of Power and Desire: A Brighter Summer Day," examines the plot of Edward Yang's 1991 film, "A Brighter Summer Day", focusing on various father-son relations. Hsiung Ping-chum's "Between Bosses and Workers: The Dilemma of a Keen Observer and a Vocal Feminist" is a self-reflexive article which highlights the difficulties of a "Western-trained Taiwanese feminist scholar" carrying out field work in various Taiwanese factories. Richard Kegan, "Feminist Art in Taiwan: Textures of Reality and Dreams," analyzes women's contributions to contemporary art.

The concluding chapter, entitled "Women's Liberation under 'East Asian Modernity' in

China and Taiwan" is authored by Catherine P. Farris, who analyzes the process of women's liberation in China and Taiwan from an anthropological perspective. She questions the assumption that Women's Liberation is a "cross-culturally valid, universal category".

In summary, this edited volume offers articles, which from very different perspectives,

convincingly highlight the role of women and gender in Taiwan in historical and comparative contexts. A stronger focus on the concept of "Asian Modernity," rather than the China-Taiwan comparisons which are found in many chapters would perhaps have given more validity and weight to the authors' conclusions.

Jens Damm

## IN ALLER KÜRZE

### **Yan Yin: Chinesisch – Sprachpraxis für Fortgeschrittene. Ein Lehrbuch mit interkulturellen Themen**

Wilhelmsfeld: Gottfried Egert Verlag, 2006, XII + 240 S., 2 Begleit-CDs, 16 € + 26 €

Das Lehrwerk *Chinesisch – Sprachpraxis für Fortgeschrittene. Ein Lehrbuch mit interkulturellen Themen* vermittelt nicht nur eine vertiefte Sprachkompetenz, sondern geht auch auf typische Fragen zum chinesischen Alltagsleben ein, wie zum Beispiel: "Warum ist der zwischenmenschliche Kontakt in China so wichtig?", "Warum sagen die Chinesen oft etwas, was sie gar nicht meinen?", "Warum geht es in der Oper zu wie in einem Teehaus?" oder "Warum hat das Essen einen so großen Stellenwert?". Die acht in sich geschlossenen Lektionen des Lehrbuches geben Antworten auf diese Fragen, indem sie typische Situationen erklären und so das Verständnis für den Kulturkreis China fördern.

Im vorliegenden Band bilden Dialoge über interkulturelle Themen die Grundlage, auf der Grammatik und Übungen aufbauen. Kommunikative Satzstrukturen und Redewendungen enthalten ein Vokabular von mehr als 700 neuen Begriffen mit etwa 1.600 Schriftzeichen. Der gesamte Wortschatz wird in den Lektionstexten und den

Übungen auf lebendige Weise vermittelt und lässt sich praxisnah anwenden. Das Lernen wird unterstützt durch Hintergrundinformationen, die Sitten und Gebräuche sowie typische Verhaltens- und Denkweisen der Chinesen darstellen. In der Praxis haben sich grundlegende Kenntnisse der interkulturellen Differenzen bisher bestens bewährt. Alle Schriftzeichen sind durchgehend mit ihrer Pinyin-Lautschrift versehen und werden im Anhang in einem alphabetischen Vokabelverzeichnis aufgeführt. Zur Erleichterung des Verstehens sowie zur Leistungskontrolle steht ein Begleitheft zur Verfügung, das die Übersetzungen der Dialoge und die Lösungen zu den Übungen enthält.

Zur gezielten Übung von Aussprache und Hörverstehen sind zwei Begleit-CDs erhältlich, auf denen die Dialoge des Lehrbuches von *native speakers* zunächst langsam gesprochen werden (sehr gutes Hochchinesisch (Putonghua)), damit sich das Klangbild gut einprägt. Danach werden die Texte noch einmal in normalem Sprechtempo gelesen, damit die Lernenden sich auf die Art vorbereiten können, wie sie das gesprochene Chinesisch in China tatsächlich hören.

Christine Berg